ECOLE SUPERIEURE DE COMMERCE
PORRENTRUY

Name:
Nummer:

MATURITE COMMERCIALE 2008 : **ALLEMAND**

I. Übersetzung und Grammatik

1. Übersetzung

Lorsque je rentrai de la guerre* au printemps 1950, je ne trouvai personne dans la ville que je connaissais. Par chance mes parents m'avaient laissé un peu d'argent. Je louai une petite chambre dans une rue calme; là j'étais couché des heures durant sur mon lit, je fumais des cigarettes et j'attendais, sans savoir ce que je voulais. Je n'avais pas envie de travailler. Je donnais de l'argent à ma propriétaire*, et elle achetait ce dont j'avais besoin et cuisinait mes repas. Quand elle m'apportait le café dans la chambre, elle restait toujours plus longtemps que j'aurais souhaité. Il faisait sombre dans la pièce et je ne pouvais pas bien voir son visage. Au début j'avais peur d'elle; je croyais qu'elle était folle. Chaque fois elle me parlait de son fils unique; il était mort à la (=dans la) guerre. Elle me montrait des photos de lui, et me posait toujours les mêmes questions.
„Etes-vous sûr que vous ne l'avez pas connu? Ne vous souvenez-vous pas de lui?"
Je regardais la photo, et ça me faisait mal, parce que je devais toujours répondre non.
Je n'avais jamais vu ce jeune homme blond, mais j'essayais de dire quelque chose de gentil. Depuis que j'habitais chez cette femme, elle n'avait encore jamais souri.

* der Krieg
* die Wirtin

nach Heinrich Böll, Die blasse Anna

2. Grammatik

A. Passiv

Bilden Sie die Aktiv-Sätze in Passiv-Sätze um!

1. Wer hat das Geld gestohlen?

_____

2. Die Kinder essen den ganzen Kuchen.

_____

3. Meine Mitarbeiterin sollte den Brief schicken.

_____

B. Relativsätze

Verbinden Sie je die beiden Sätze mit Relativpronomen!

1. Der Mann wartet auf die Polizei. Sein Auto wurde im Unfall beschädigt.

_____

2. Die Touristen kommen aus Neuseeland. Ich habe mit ihnen gesprochen.

_____

3. Sie möchte diesen Mann heiraten. Ohne ihn kann sie nicht leben.

_____

C. K2

Setzen Sie die folgenden Sätze ins K2!

1. Wenn es regnet, bleiben wir zu Hause.

_____

2. Ich sage dir sofort Bescheid, wenn ich die Antwort weiss.

_____

3. Wenn ich in der Grossstadt leben muss, brauche ich kein Auto.

_____

D. Komparativ / Superlativ

Ergänzen Sie mit einer passenden Form des Komparativs oder des Superlativs!

1. Ist Roger Federer der *(gut)* _____ Tennisspieler aller Zeiten? Vielleicht; aber meiner Meinung nach spielt er *(schön)* _____.

2. Überall auf der Welt versucht man, Hochhäuser zu bauen, die *(hoch)* _____ sind als alle anderen. Aber das *(hoch)* _____ Gebäude ist nicht unbedingt das *(schön)* _____ .

3. Obwohl das Schwimmbad *(nah)* _____ von meiner Wohnung ist als der Fussballplatz, spiele ich *(gern)* _____ Fussball als ich schwimme.

II. Fragen zum Text

*Lesen Sie den folgenden Text und antworten Sie dann **mit ganzen Sätzen** auf die Fragen!*

Donatelli studierte zuerst Alfreds Hände.
„Grosse Hände. Du wirst noch wachsen. Wer hat dich geschickt?“
„Niemand.“
„Hast du Angst?“
„Ich? Nein, nicht...“
„Ein Mann muss etwas Angst haben. Er muss lernen, sie zu kontrollieren, damit sie für ihn arbeitet. Hast du schon einmal geboxt?“
„Nein.“
„Ich sehe, du prügelst dich* auf der Strasse... Du kannst dich nirgends verstecken im Boxring. Du bist allein mit einem anderen Mann, der dich öfter und härter schlagen will, als du ihn schlagen kannst. Aber es gibt Regeln, es ist nicht wie auf der Strasse. Hast du verstanden? Manchmal kommen die Jungen herein und wollen sofort in den Ring steigen und kämpfen. Keine Chance! Du musst dir den Weg in den Ring verdienen. Du musst hart dafür arbeiten. Die meisten geben sofort auf*. Ich will dir sagen, wie es in Wirklichkeit ist. Du stehst um halb sechs morgens auf, gehst joggen im Park, jeden Tag ein bisschen schneller und länger, bei jedem Wetter. Leichtes Frühstück, Arbeit, leichtes Mittagessen, nach der Arbeit ins Studio für drei Stunden hartes Training und um neun Uhr liegst du im Bett nach einem kräftigen Abendessen. Vielleicht wirst du dich nach zwei Wochen körperlich besser fühlen, aber deine Familie und Freunde werden sagen, du bist verrückt. Du wirst andere Leute sehen, die rauchen und trinken und abends ausgehen, und du wirst dich fragen „Wozu all diese Opfer*?
Dabei werde ich niemals ein guter Boxer werden.“ Und du wirst wahrscheinlich Recht haben.
Die Leute werden dich hinunterziehen, sie werden dich auslachen; denk daran.“
„Ich will jemand werden,“ sagte Alfred.
„Jeder ist jemand.“
„Jemand besonderes. Ein Champion.“
„Jeder will ein Champion werden. Das ist nicht genug. Du musst ein Kämpfer werden wollen – von Anfang an. Ein Mann, der bereit ist, Blut und Schweiss* zu vergiessen* und so weit hinaufzuklettern*, wie seine Beine, sein Kopf und sein Herz ihn tragen. Es ist harte Arbeit, und du willst mindestens einmal am Tag aufgeben. Aber wenn du aufgibst, bevor du es wirklich versucht hast, das ist schlimmer als überhaupt nicht anzufangen. Aber das Boxen ist ein sterbender Sport. Die Leute interessieren sich nicht mehr dafür. Sie haben Lust auf leichtere Sachen – wie Fernsehen, Bowling oder mit dem Auto umherfahren.“
„Ich möchte es versuchen,“ sagte Alfred.
„Besprich es mit deinen Eltern.“
„Ich habe keine."

nach Robert Lipsyte

** sich prügeln : se bagarrer*
** auf/geben : renoncer, laisser tomber*
** das Opfer, - : le sacrifice*
** der Schweiss : la sueur*
** vergiessen : répandre, verser*
** klettern : grimper*

Fragen

Antworten Sie ***mit eigenen Worten und ganzen Sätzen****!*

1. Erklären Sie, warum Boxen „harte Arbeit“ ist.
2. Hat Alfred die Eigenschaften *(=qualités)*, die einen guten Boxer machen?
3. Was bedeutet der Satz „Jeder ist jemand“?
4. Ist Boxen eine gute Metapher für das Leben in unserer Gesellschaft?
5. „So [hoch] hinaufklettern, [wie man kann]“; ist das auch Ihr Ziel im Leben?

III. Handelskorrespondenz

Verfassen Sie folgenden Geschäftsbrief. Vergessen Sie die Formalien nicht!

Concerne: réclamation
Référence: commande du 12 avril 2008

Aujourd'hui, 5 juin 2008, vous (Entreprise BaumSA, Blumenstr.12, 2912 Ast) écrivez à l'entreprise (Entreprise GrasSA, Gartenstr.32, 1200 Blumenstrauss) qui vous a livré le 13 mai 2008 les machines que vous aviez commandées le 12 avril 2008 (référence). Vous les remerciez de leur livraison rapide, mais vous leur annoncez que vous avez malheureusement constaté l'erreur suivante: les moteurs des machines XV1100 ne sont pas neufs et ils ne fonctionnent pas bien. Vous dites que vous n'êtes pas satisfait de ce produit et que vous êtes déçu de la qualité des produits fabriqués dans leur entreprise. Vous dites que vous n'acceptez pas ce produit dans cet état. Vous êtes prêt à garder toutes les machines seulement s'ils vous font une réduction de 50% sur le prix global. S'ils n'acceptent pas vos conditions, vous demandez un remplacement des machines. Si cela n'est pas possible, alors vous vous voyez malheureusement contraint de retirer votre seconde commande du 10 mai 2008 et vous dites également que vous ne transférerez pas le montant de la facture du 13 mai 2008 sur leur compte.

Vous espérez avoir bientôt de leurs nouvelles. Vous saluez et signez (i.V)

IV. Hören und Verstehen

„Die Taxifahrerin“

A. Richtig oder falsch?

*Kreuzen Sie „**R**“ an, wenn die Aussage richtig ist, und „**F**“, wenn sie falsch ist.*

1.	In München werden 2.046 Taxis von Frauen gefahren.	**R**	**F**
2.	Die Taxiprüfung dauert 3 Wochen und ist ein schwieriges Examen.	**R**	**F**
3.	Mit dem Taxifahren kann man schnell Geld verdienen.	**R**	**F**
4.	Helga hat am letzten Tag des Oktoberfestes mit dem Taxifahren begonnen.	**R**	**F**
5.	Helga verdiente von Donnerstag bis Sonntag insgesamt 200 Mark.	**R**	**F**
6.	Helga ist nach der Arbeit immer in Nachklubs gegangen.	**R**	**F**

B. Fragen

*Antworten Sie **mit ganzen Sätzen** auf folgende Fragen!*

7. Warum ist Helga Taxifahrerin geworden? Wie lange ist sie Taxi gefahren und was hat sie nachher gemacht?

_____

_____

_____

8. Erklären Sie, was in der ersten Nacht passiert ist und wie ihr Chef reagiert hat.

_____

_____

9. Wie lange dauerte eine „Nacht“ im Taxi? Wie lang waren die Pausen von Helga?

_____

10. Warum ist Helga vor allem nachts Taxi gefahren?

_____

_____